

## Doña NAGORE SARASOLA OTERMIN and.

### Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek Secretaria General del Ayuntamiento de San Sebastián

#### Neuk ziurtatua: Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzardeak, 2026ko otsailaren 24an egindako ohiko bilkuran, Erakunde adierazpen hau onartu zuela, gehiengoz:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 24 de febrero de 2026, aprobó, por mayoría, la siguiente Declaración Institucional:

**“SAHARAKO ERREPUBLIKA ARABIAR DEMOKRATIKOAREN 50. URTEURRENA SAHARAR HERRIAREN DETERMINAZIO ASKERAKO ESKUBIDEA**

**“50º ANIVERSARIO DE LA REPÚBLICA ÁRABE SAHARAUI DEMOCRÁTICA. DERECHO A LA LIBRE DETERMINACIÓN DEL PUEBLO SAHARAUI**

*Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoaren (SEAD) aldarrikapenaren 50. urteurrena dela eta:*

*Con motivo del 50 aniversario de la proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD):*

*Nazio Batuen Gutunaren helburu eta printzipioek gidatuta, bereziki 1. eta 55. artikuluetako xedapenek, zeinek herrien erabaki askerako eskubidea aldarrikatzen duten.*

*Guiados por los objetivos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, en particular por las disposiciones de sus artículos 1 y 55, que proclaman el derecho a la libre determinación de los pueblos.*

*Halaber, Eskubide Ekonomiko, Sozial eta Kulturalen Nazioarteko Itunaren 1. artikulua eta Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunaren 1. artikulua xedapenek gidatuta, zeinetan herri guztiek determinazio librerako eskubidea dutela baieztatzen den.*

*Asimismo, guiados por las disposiciones del artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en el que se afirma que todos los pueblos tienen derecho a la libre determinación.*

*Gainera, Herrialde eta Herri Kolonialei Independentzia Emateari buruzko Adierazpenak, bereziki haren 1. artikulua, eta Giza Eskubideen Mundu Konferentziak onartutako Vienako Adierazpenaren eta Ekintza Programaren xedapenek, bereziki, 1. zatiko 2. eta 3. paragrafoek, herrialde guztien, bereziki atzerriko okupazioaren mende dauden determinazio askerako eskubideari buruzkoek gidatuta.*

*Además, la Declaración sobre la concesión de la Independencia a los países y pueblos coloniales, en particular su artículo 1, y las disposiciones de la Declaración y el Programa de Acción de Viena adoptadas por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, en particular los apartados 2 y 3 de la parte I, en virtud del derecho de todos los países, en particular los sometidos a ocupación extranjera, a la libre determinación,*

*Saharar herriari dagokion determinazio askerako eskubidea berretsiz eta nazioarteko zuzenbidearen arau inperatibo hori eskualdean bake justu, iraunkor eta orokorra lortzeko funtsezko baldintza dela nabarmenduz,*

*Reafirmando el derecho a la libre determinación del pueblo saharauí y subrayando que esta norma imperativa del derecho internacional es una condición esencial para la consecución de una paz justa, duradera y global en la región,*



*Nazioarteko zuzenbidearen arabera saharar herriak independentziaren alde, lurraldeosotasunaren alde, batasun nazionalaren alde eta menderakuntza kolonial eta atzerrikotik askatzeko egindako borrokaren zilegitasuna berretsiz,*

*Determinazio askerako eskubidearen osagai den baliabide naturalen gaineko subiranotasun iraunkorraren printzipioa kasu honetan aplikagarria dela baieztatuz eta Marokok okupatutako Mendebaldeko Saharako baliabide naturalak ustiatzea eta espoliatzea babesten eta lurraldea zatitzen duen legez kanpoko harresi bat mantentzea bateraezina dela nazioarteko zuzenbidearen arabera dagozkion betebeharrekin gogoratu,*

*Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuei dagokienez Marokorekin harreman ekonomiko edo komertzialak dituzten estatu eta erakundeek, horrela, baliabide naturalak legez kanpo espoliatzen eta saharar herriak determinazio askerako duen eskubidea ukatzen laguntzen dutela deitoratu,*

*Enpresa batzuek, zuzenean edo zeharka, Marokok Mendebaldeko Sahara okupatzea ahalbidetu eta erraztu dutelako, eta horretatik etekinak atera dituztelako kezka adieraziz*

*Saharar errefuxiatuen egoera zaila deitoratu, eta errefuxiatu-eremuan bizitzera behartuta dauden sahararrei laguntzeko, genero-ikuspegia aintzat hartzen duen lankidetzeta eta ekintza humanitarioarekin dugun konpromisoa sendotuz,*

*Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan zigorgabetasun osoz burutzen diren giza eskubideen urraketa orokortuak deitoratu,*

*1. Berresten du Saharako herriak autodeterminazio askerako duen eskubide besterenezina, iraunkorra eta baldintzarik gabekoa; askatasunean, justizian eta duintasunean bizitzeko eskubidea eta estatu independente baterako eskubidea barne.*

*2. Berretsi egiten du saharar herriak bere aberastasun eta baliabide naturalen gaineko subiranotasun iraunkorra izateko duen eskubidea bere garapen nazionalaren eta saharar herriaren ongizatearen mesedetan eta determinazio askerako eskubidea gauzatzeko erabili behar dela.*

*3. Eskatzen dio Marokori, potentzia okupatzaileari, berehala amai dezala okupatutako Mendebaldeko Saharako lurraldean duen legez kontrako presentzia, zeina legez kontrako egintza jarraitua baita, nazioarte mailan*

*Reafirmando la legitimidad de la lucha del pueblo saharauí por la independencia, la integridad territorial, la unidad nacional y la liberación de la dominación colonial y extranjera, avalados por el derecho internacional,*

*Confirmando que en este caso resulta aplicable el principio de soberanía permanente sobre los recursos naturales que forma parte del derecho a la libre determinación y recordando que el mantenimiento de un muro ilegal que ampara la explotación y expolio de los recursos naturales del Sahara Occidental ocupada por Marruecos es incompatible con las obligaciones que le incumben en virtud del derecho internacional,*

*Lamentando que los Estados e instituciones que mantienen relaciones económicas o comerciales con Marruecos en relación con los territorios ocupados del Sahara Occidental, contribuyan a expoliar ilegalmente los recursos naturales y a negar el derecho del pueblo saharauí a la libre determinación,*

*Manifestando que algunas empresas, directa o indirectamente, han permitido y facilitado la ocupación del Sahara Occidental por parte de Marruecos, expresando su preocupación por sacar beneficios de ello.*

*Lamentando la difícil situación de las personas refugiadas saharauís y reforzando nuestro compromiso con la cooperación y la acción humanitaria desde la perspectiva de género, para ayudar a las personas saharauís obligadas a vivir un campo de refugiados,*

*Lamentando las violaciones generalizadas de los derechos humanos que se llevan a cabo con total impunidad en los territorios ocupados del Sahara Occidental,*

*1. Reafirma el derecho inalienable, permanente e incondicional del pueblo saharauí a la libre autodeterminación, incluido el derecho a vivir en libertad, justicia y dignidad y el derecho a un Estado independiente.*

*2. Reafirma que el derecho del pueblo saharauí a una soberanía permanente sobre su riqueza y sus recursos naturales debe ejercerse en beneficio de su desarrollo nacional y del bienestar del pueblo saharauí y para hacer efectivo su derecho a la libre determinación.*

*3. Insta a Marruecos, a la potencia ocupante, que ponga fin de inmediato a su presencia ilegal en el territorio del Sahara Occidental ocupado, ya que es un acto ilícito continuado y generador de responsabilidad a nivel*



*erantzukizuna sorrarazten duena, eta Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoaren independentzia politikoa, subiranotasuna eta lurraldeosotasuna eragozten dituzten oztopo guztiak bertan bera utzi eta konpon ditzala; eta eskatzen du amai daitezela gaur egungo jazarpen, mehatxu, larderia eta errepresalia, askatasun gabetze eta kanporatze politika guztiak, saharar herriaren eskubideen alde era baketsuan egiten duten giza eskubideen defendatzaileen eta gizarte zibileko eragileen aurka.*

*4. Adierazten du Saharako preso politikoek Marokoko kartzeletan dituzten bizi baldintzen inguruko kezka handia, eta nazioarteko zuzenbidea urratuz preso dituen saharar guztiak berehala aske uzteko eskatzen dio Marokori.*

*5. Erregutzen die Espainiako Estatuari eta Europar Batasunari, legez dituzten betebeharrengatik ez aitortzeko, ez onartzeko eta ez laguntzeko Marokok egiten dituen nazioarteko zuzenbidearen arauen urraketa larriak, bereziki, lurraldea indarrez eskuratzeko debekuari dagozkionak, saharar herriaren determinazio askerako eskubidearen baliatzea ziurtatzeko.*

*6. Eskatzen die Espainiako Estatuari eta Europar Batasunari beharrezko neurriak har ditzatela saharar herriaren determinazio askerako eskubidearen eraginkortasuna sustatzeko, eta helburu horrekin, laguntza eman diezaietela Nazio Batuei eta Nazio Batuen Mendebaldeko Saharako Erreferendumerako Misioari (MINURSOri).*

*7. Espainiako Estatuari eta Europar Batasunari eskatzen die beharrezko neurriak har ditzatela Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren 2024ko urriko epaiak betetzen direla bermatzeko. Epai horietan, jurisprudentziaren arabera eta autodeterminazio-eskubidearen eta tratatuen eragin erlatiboaren printzipioak oinarri hartuta, argi eta garbi ezartzen da arrantza eta nekazaritza-produktuen arloko 2019ko Ebren eta Marokoren arteko merkataritza-akordioak, Mendebaldeko Saharako herriak onartu ez zituenak, autodeterminazioaren eta tratatuen eragin erlatiboaren printzipioak urratuz egin zirela.*

*8. Eskatzen dio Espainiako gobernuari argi eta garbi eta behin betiko adieraz dezala saharar herriak bere autodeterminaziorako duen eskubidea, eta printzipio horren aurkako araudi guztiak, hala nola 1975eko hiruko akordioak edo deskolonizazio frankistaren legea, ezaba ditzala. Eta, eskubide hori gauzatzen ez den bitartean, estatus diplomatikoa eman diezaiola Fronte POLISARIOAREN Espainiako ordezkariari, saharar herriaren ordezkari bakar eta legítimo gisa.*

*internacional, y que levante y repare todos los obstáculos que impiden la independencia política, la soberanía y la integridad territorial de la República Árabe Saharaui Democrática; y que ponga fin a todas las políticas actuales de persecución, amenaza, intimidación y represalia, privación de libertad y expulsión contra las personas defensoras pacíficas de derechos humanos y agentes de la sociedad civil que defienden pacíficamente los derechos del pueblo saharauí.*

*4. Manifiesta su gran preocupación por las condiciones de vida de los presos políticos saharauís en las cárceles marroquíes e insta a Marruecos a que ponga inmediatamente en libertad a todas las personas saharauís que tiene presas, hecho que viola el derecho internacional.*

*5. Suplica al Estado español y a la Unión Europea que, por sus obligaciones legales, no reconozcan, acepten ni colaboren con violaciones graves del derecho internacional por parte de Marruecos, en particular las relativas a la prohibición de ocupar el territorio por la fuerza, para asegurar el ejercicio del derecho a la libre determinación del pueblo saharauí.*

*6. Insta al Estado español y a la Unión Europea a que adopten las medidas necesarias para promover la efectividad del derecho a la libre determinación del pueblo saharauí y a que, con esta finalidad, apoyen a las Naciones Unidas y a la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum Saharaui (MINURSO).*

*7. Insta al Estado español y a la Unión Europea a que adopten las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento de las sentencias del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de octubre de 2024, mediante las que, de acuerdo con la jurisprudencia y sobre la base de los principios del derecho de autodeterminación y del efecto relativo de los Tratados, se establece claramente que los acuerdos de comercio entre la UE y Marruecos en materia de pesca y productos agrícolas de 2019, no aceptados por el pueblo del Sahara Occidental, se produjeron vulnerando los principios de la autodeterminación y del efecto relativo de los Tratados.*

*8. Insta al Gobierno español a que manifieste de forma clara y definitiva el derecho del pueblo saharauí a su autodeterminación y que elimine toda normativa contraria a este principio, como los acuerdos tripartitos de 1975 o la ley de descolonización franquista. Y que, en tanto no se haga efectivo este derecho, conceda un estatus diplomático a la representación española del Frente POLISARIO, como representante único y legítimo del pueblo saharauí.*



9. Eskatzen dio Espainiako gobernuari, era berean, Europar Batasunaren eta Nazio Batuen barruan behar diren ekimen politiko eta diplomatiko guztiak susta ditzala, lurraldearen legez kanpoko okupazioari amaiera emateko eta Nazio Batuen Bake Planean oinarrituta irtenbide justu eta behin betikoa lortzeko.

9. Insta asimismo al Gobierno español a promover todas las iniciativas políticas y diplomáticas necesarias en el seno de la Unión Europea y las Naciones Unidas para poner fin a la ocupación ilegal del territorio y lograr una solución justa y definitiva basada en el Plan de Paz de las Naciones Unidas.

10. Konpromisoa hartzen du Mendebaldeko Saharako lurraldean edo Sahararekin lotutako edozein jarduera ekonomiko ez egiteko, finantzatzeko edo errazteko, baldin eta lurralde horretako herriak, bere ordezkari legitimoaren bidez, Fronte POLISARIOAren bitartez, baimen librea, aldez aurretikoa eta informatua eman ez badio". =====

10. Se compromete a no realizar, financiar o facilitar cualquier actividad económica en el territorio del Sahara Occidental o relacionada con el Sahara, sin el consentimiento libre, previo e informado de su pueblo a través de su legítimo representante, a través del Frente POLISARIO". =====

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, sinaduraren egunean.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a la fecha de la firma.

## **IDAZKARI NAGUSIA – LA SECRETARIA GENERAL**

**Nagore SARASOLA OTERMIN**

**ALKATEAK O. E. -  
V. ° B. ° DEL ALCALDE:**